

MA049 (fr_en) Notice de montage

**Bague de verrouillage VR10BV pour raccords
femelles KBT10BV-AX/M...-C...**

Sommaire

| | |
|-----------------------------------------------------|---|
| <i>Consignes de sécurité</i> | 2 |
| Outillage nécessaire | 3 |
| Montage de la bague de verrouillage | 3 |
| Phase d'embrochage avec bague de verrouillage | 5 |
| Phase de débrogage avec bague de verrouillage | 5 |
| Codage | 6 |

MA049 (fr_en) Assembly instructions

**Locking ring VR10BV for socket couplers
KBT10BV-AX/M...-C...**

Content

| | |
|----------------------------------------------|---|
| <i>Safety Instructions</i> | 2 |
| Tools required | 3 |
| Installation of locking ring | 3 |
| Plugging procedure with locking ring | 5 |
| Unplugging procedure with locking ring | 5 |
| Coding | 6 |



VR10BV



KBT10BV-AX/M...-C...


Consignes de sécurité

Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et réglementations légales applicables.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.


Utiliser uniquement les pièces et outils recommandés par Stäubli. Suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ici, faute de quoi ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis. Ne pas modifier le produit d'une quelconque manière.

Les connecteurs non fabriqués par Stäubli qui sont enfichables avec des éléments Stäubli, et parfois qualifiés de «compatibles Stäubli» par les fabricants, ne répondent pas aux exigences d'une liaison électrique sûre et stable à long terme. Ils ne doivent pas, pour des raisons de sécurité, être enfichés dans des éléments Stäubli. Nous déclinons par conséquent toute responsabilité si ces connecteurs non approuvés par Stäubli sont utilisés avec des éléments Stäubli et qu'il en résulte des dommages.


 **Les travaux décrits ici ne doivent pas être effectués sur des parties parcourues par un courant ou sous tension.**


 **La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit final et garantie par l'utilisateur.**

 **Les connecteurs ne doivent pas être débranchés sous charge. L'embrochage et le débrochage sous tension sont permis.**

 **Avant chaque utilisation, il conviendra de vérifier visuellement (en particulier l'isolation) l'absence de tout défaut externe. En cas de doute concernant la sécurité du matériel, il conviendra de faire appel à un expert ou de procéder au remplacement du connecteur incriminé.**

 **Les connecteurs sont étanches à l'eau selon le degré de protection IP.**

 **Les connecteurs non branchés doivent être protégés contre l'humidité et la saleté. Il est interdit d'embrocher des connecteurs encrassés.**

 **Pour des caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**


 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


Explication des symboles


 Mise en garde contre une tension électrique dangereuse


 Mise en garde contre un danger

 Remarque ou conseil utile

Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip

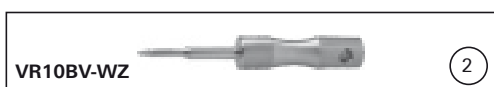


Outillage nécessaire

(ill. 1)
Presse manuelle

Tools required

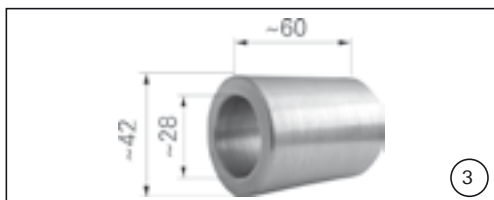
(ill. 1)
Lever press



VR10BV-WZ

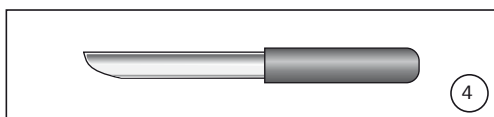
(ill. 2)
Outils VR10BV-WZ pour débloquer le verrouillage
No. de Cde 15.0139

(ill. 2)
Tool VR10BV-WZ to releasing the additional locking device
Order No. 15.0139



(ill. 3)
Tube métallique ou plastique.

(ill. 3)
Metal or plastic tube.

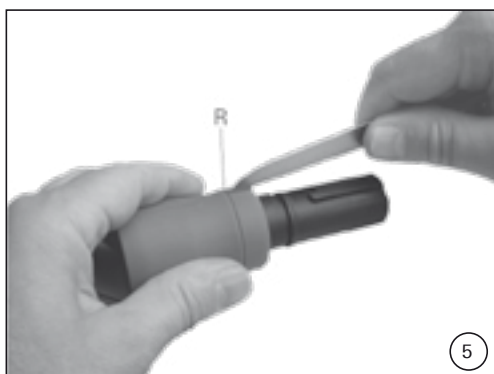


(ill. 4)
Couteau

(ill. 4)
Knife

Montage de la bague de verrouillage

Installation of locking ring



(ill. 5)
Couper l'isolant de couleur de l'encoche R jusqu'à l'avant de la pièce.

(ill. 5)
Cut the coloured insulation from the groove R until to the front side.



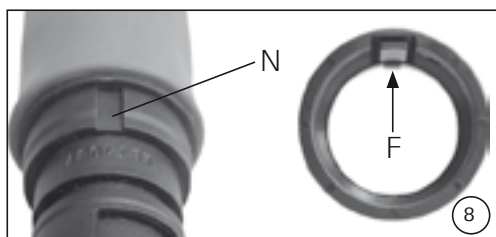
(ill. 6)
Arracher l'isolant le long de l'encoche.

(ill. 6)
Strip the insulation along the groove.



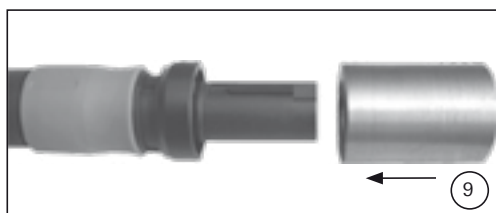
(ill. 7)
Monter la bague de verrouillage sur la face avant de la douille...

(ill. 7)
Put on the locking ring from the front side onto the socket...



(ill. 8)
... l'ergot F doit être introduit dans la rainure N.

(ill. 8)
... the guide F must be inserted into the slot N.



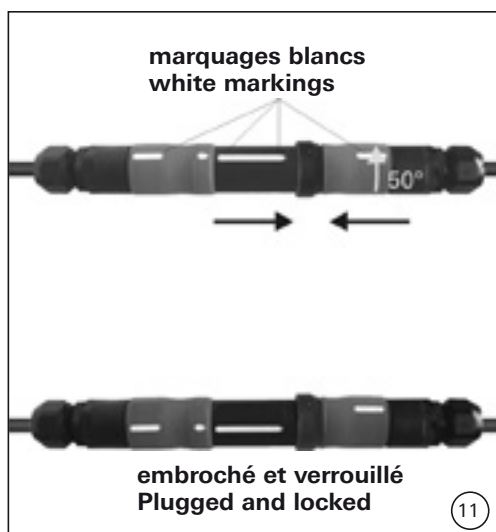
(ill. 9)
Introduire le tube de montage.

(ill. 9)
Put on the mounting tube.



(ill. 10)
Serrer la bague de verrouillage avec la presse manuelle jusqu'au point d'arrêt.

(ill. 10)
Press-in the locking ring with help of the lever press until it engage.

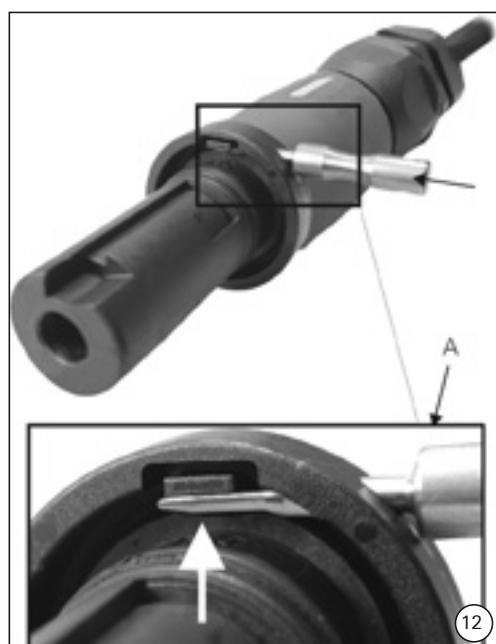


Phase d'embrochage avec bague de verrouillage

(ill. 11)
Ces connecteurs sont équipés d'un système de verrouillage à baïonnette. Aligner les marquages blancs rapportés sur la douille et la fiche. Connecter les deux parties jusqu'en butée, puis pousser axialement tout en imprimant à la broche un mouvement de rotation relatif de 50° vers la droite. La bague de verrouillage assure que les connecteurs ne peuvent pas être débrochés sans outil.

Plugging procedure with locking ring

(ill. 11)
The plug connector is equipped with a bayonet locking system. The white markings on the plug and socket have to be lined up. Mate plug with socket to the stop, then insert further with axial pressure and turn simultaneously the plug through 50° to the right until the bayonet lock engages. The locking ring assure that the plug connection can not be disconnected without tool.



Phase de débrochage avec bague de verrouillage

(ill. 12)
Pour désactiver le verrouillage introduire l'outil VR10BV-WZ dans le trou A pour lever l'ergot de la bague de verrouillage. Laisser l'outil en position et pousser la broche dans l'axe, tout en lui imprimant un mouvement de rotation de 50° vers la gauche, de sorte à aligner les marquages blancs (apposés sur les deux parties) sur un même axe. Retirer la broche de la douille et enlever l'outil.

Unplugging procedure with locking ring

(ill. 12)
Insert the tool VR10BV-WZ into hole A. This lifts the tab of locking ring. Leaf the tool in position and push plug in further and turn simultaneously through 50° to right until the white markings are lined up. Pull plug out of socket and remove tool.

Codage:

Il existe jusqu'à 5 possibilités de codage, identifiées de C1 à C5. En vue de garantir une parfaite interchangeabilité, nous vous recommandons le codage suivant:

Coding:

There are a maximum of 5 coding possibilities, designated from C1 to C5. The following coding is recommended to safeguard the interchangeability:

| Désignation Designation | Symbole Symbol | No de codage Coding-No. | Couleur Colour |
|----------------------------|-------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------|
| Phase 1 | L1 | C1 | A définir par le client To be defined by the customer |
| Phase 2 | L2 | C2 | |
| Phase 3 | L3 | C3 | |
| Neutre/Neutral | N | C4 | |
| Terre/ground | PE | C5 | |

Remarque importante:

Une broche codée ne pourra pas être connectée à une douille avec un codage différent (les No. de codage sont apposés à côté des marquages blancs).

Important notice:

Plugs can only be inserted into sockets with the same code no. (inscribed code is next to the white markings).

Notes:

Notes:

Fabricant/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tél. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical